



Distr.  
LIMITED

A/54/L.70  
13 December 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 20 повестки дня

ПОМОЩИ  
ПОМОЩЬ

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ И  
В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ

Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Колумбия, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Люксембург, Малайзия, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Южная Африка и Япония:  
проект резолюции

Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита  
персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 53/87 от 7 декабря 1998 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций, 52/167 от 16 декабря 1997 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и 52/126 от 12 декабря 1997 года о защите персонала Организации Объединенных Наций,

99-38807.R 131299 131299

/...

приветствуя согласованные выводы 1999/1, принятые Экономическим и Социальным Советом на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов в ходе его основной сессии 1999 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о защите гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов<sup>1</sup> и принимая к сведению резолюцию 1265 (1999) Совета Безопасности от 17 сентября 1999 года и содержащиеся в них рекомендации, заявления Председателя Совета Безопасности и ряд мнений, высказанных в ходе открытых обсуждений в Совете Безопасности 16 и 17 сентября 1999 года и 12 февраля 1999 года, по вопросу о защите гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов, и памятуя также о заявлениях, сделанных Председателем Совета Безопасности 29 сентября 1998 года и 19 июня 1997 года по вопросу о защите в ходе оказания гуманитарной помощи беженцам и другим лицам в конфликтных ситуациях, а также заявление, сделанное Председателем Совета Безопасности 8 июля 1999 года по вопросу о поддержании мира и безопасности и постконфликтному миростроительству,

напоминая об отмечавшейся 12 августа 1999 года пятидесятой годовщине принятия Женевских конвенций от 12 августа 1949 года<sup>2</sup>, которая вновь подтвердила необходимость поощрения и соблюдения уважения принципов и норм международного гуманитарного права,

с удовлетворением принимая к сведению вступление в силу 15 января 1999 года Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала<sup>3</sup> от 9 декабря 1994 года,

будучи глубоко озабочена возрастанием в последние несколько лет числа комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций, в частности вооруженных конфликтов и постконфликтных ситуаций, которые резко увеличили людские потери, в частности гражданских лиц, страдания жертв, потоки беженцев и вынужденных переселенцев, а также материальные разрушения, что подрывает усилия по развитию в пострадавших странах, особенно в развивающихся странах,

будучи озабочена тем, что в ряде районов оказание гуманитарной помощи происходит во все более сложных условиях, в частности тем, что во многих случаях все меньше уважаются принципы и нормы международного гуманитарного права,

выражая глубокое сожаление по поводу увеличивающегося числа жертв среди национального и международного гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в вооруженных конфликтах и постконфликтных ситуациях, и решительно осуждая убийства и другие формы физического насилия, похищения, взятие заложников, похищение детей, преследования и незаконные аресты и задержания, которым все чаще подвергаются лица, участвующие в гуманитарных операциях, а также акты разрушения и разграбления их собственности,

напоминая о том, что главная ответственность за охрану и безопасность гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала согласно международному праву лежит на правительстве, принимающем операцию Организации

---

<sup>1</sup> A/54/619.

<sup>2</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 75, Nos. 970-973.

<sup>3</sup> Резолюция 49/59, приложение.

/...

Объединенных Наций, проводимую в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций или ее соглашениями с соответствующими организациями,

настоятельно призывая все другие вовлеченные в вооруженные конфликты стороны при выполнении их обязательств в соответствии с Женевскими конвенциями 1949 года и Дополнительными протоколами к ним обеспечивать безопасность и защиту всего гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

выражая озабоченность по поводу того, что наличие нападений и угроз в отношении гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала является фактором, который все более ограничивает способность Организации оказывать помощь и предоставлять защиту гражданским лицам при выполнении своего мандата и положений Устава,

признавая основополагающие требования о включении соответствующих условий безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала во все новые и продолжающиеся полевые операции Организации Объединенных Наций,

подчеркивая необходимость дополнительного рассмотрения вопроса о безопасности и защите набранного на местах гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, на которых приходится большинство потерь,

приветствуя включение умышленных нападений на персонал, задействованный в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в качестве военного преступления в Римский статут Международного уголовного суда<sup>4</sup>, принятый 17 июля 1998 года, и отмечая ту роль, которую мог бы сыграть этот Суд в деле передачи в руки правосудия лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права,

отдавая должное мужеству и самоотверженности тех, кто участвует в гуманитарных операциях, часто подвергая себя большому риску,

руководствуясь соответствующими положениями в отношении защиты, содержащимися в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений<sup>6</sup>, Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, четвертой Женевской конвенции от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколах от 8 июня 1977 года и Протоколе II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие от 10 октября 1980 года,

1. настоятельно призывает все государства принять необходимые меры по обеспечению полного и эффективного осуществления соответствующих принципов и норм международного

---

<sup>4</sup> A/CONF.183/9.

<sup>5</sup> Резолюция 22 А (I).

<sup>6</sup> Резолюция 179 (II).

гуманитарного права, а также связанных с правами человека соответствующих норм права, касающихся безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций;

2. настоятельно призывает также все государства принять необходимые меры по обеспечению безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и уважать и обеспечивать неприкосновенность помещений Организации Объединенных Наций, которые имеют важное значение для продолжения и успешного осуществления операций Организации Объединенных Наций;

3. призывает все правительства и стороны в комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и внутригосударственного законодательства всесторонне сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать гуманитарному персоналу безопасный и беспрепятственный доступ, с тем чтобы дать ему возможность эффективно выполнять его функции по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, включая беженцев и вынужденных переселенцев;

4. решительно осуждает любое действие или бездействие, которое мешает или препятствует выполнению гуманитарным персоналом и персоналом Организации Объединенных Наций его гуманитарных функций или в результате которого они подвергаются угрозам, применению силы или физическим нападениям, что часто влечет за собой травмы или смерть, и подтверждает необходимость привлечения к ответственности тех, кто совершает такие действия;

5. просит Генерального секретаря принять необходимые меры, с тем чтобы обеспечить полное уважение прав человека, привилегий и иммунитетов сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, и продолжать рассматривать пути и средства укрепления защиты персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, особенно путем включения – при заключении соглашений о штаб-квартире и других соглашений о миссиях, касающихся персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, – соответствующих условий, изложенных в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений<sup>6</sup> и Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала<sup>3</sup>;

6. настоятельно призывает все государства обеспечивать полное расследование любых угроз или актов насилия, совершаемых в отношении гуманитарного персонала на их территории, и принимать все соответствующие меры, согласно международному праву и внутригосударственному законодательству, для обеспечения судебного преследования лиц, совершающих такие акты;

7. настоятельно призывает все государства своевременно предоставлять надлежащую информацию в случае ареста или задержания гуманитарного персонала или персонала Организации Объединенных Наций, предоставлять им необходимую медицинскую помощь и позволять независимым медицинским группам наносить визиты и проводить освидетельствования состояния здоровья задержанных и также настоятельно призывает все государства принять необходимые меры по обеспечению скорейшего освобождения сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операций Организации Объединенных Наций, которые были арестованы или задержаны в нарушение их иммунитета,

согласно упомянутым в настоящей резолюции конвенциям и применимым нормам международного гуманитарного права;

8. призывает все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Римского статута Международного уголовного суда;

9. вновь подтверждает обязанность для всего гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала соблюдать и уважать внутригосударственные законы страны, в которой он действует, в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций;

10. просит Генерального секретаря принять в рамках его ответственности необходимые меры для обеспечения того, чтобы вопросы безопасности являлись неотъемлемой частью планирования существующих или вновь организуемых операций Организации Объединенных Наций, и того, чтобы такие меры предосторожности распространялись на весь персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ним персонал;

11. просит далее Генерального секретаря в консультации с учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными организациями собрать примеры наилучших методов работы, встреченных препятствий и накопленного опыта в плане безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и обеспечить широкое распространение этой информации на местах и включить в свой всеобъемлющий доклад ей на ее пятьдесят пятой сессии по вопросу о настоящей резолюции подробную информацию в данном отношении;

12. просит далее Генерального секретаря принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций и другой персонал, осуществляющий деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, надлежащим образом информировался о тех условиях, в которых он должен работать, в том числе о соответствующих обычаях и традициях в принимающей стране, тех нормах, которые он должен соблюдать, включая и те, которые содержатся в соответствующем внутригосударственном законодательстве и международном праве, и того, чтобы предоставлялась надлежащая подготовка в вопросах безопасности, прав человека и гуманитарного права, а также психологическая помощь по снятию стрессов в целях повышения его безопасности и эффективности выполнения им своих функций, и вновь подтверждает необходимость предоставления всеми другими гуманитарными организациями аналогичной поддержки своему персоналу;

13. призывает все государства вносить средства в Целевой фонд для обеспечения безопасности сотрудников системы Организации Объединенных Наций и приветствует включение компонентов безопасности в сводные призывы с целью повышения межучрежденческой координации в вопросах безопасности;

14. признает необходимость укрепления Управления Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности и необходимость наличия работающего на условиях полной занятости координатора по вопросам безопасности для того, чтобы позволить Управлению повысить свои возможности при выполнении своих обязанностей, в консультации с Управлением по координации гуманитарных вопросов и соответствующими учреждениями в рамках Межучрежденческого постоянного комитета;

15. призывает все государства стать участниками соответствующих международных документов, включая Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и

связанного с ней персонала 1994 года и полностью соблюдать свои вытекающие из них обязательства;

16. приветствует добавление по вопросам безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала к докладу Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи, предоставляемой Организацией Объединенных Наций<sup>7</sup>, и просит Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят пятой сессии всеобъемлющий доклад о положении в области безопасности и защиты гуманитарного персонала и защиты персонала Организации Объединенных Наций, включая отчет о мерах, принятых правительствами и Организацией Объединенных Наций для предотвращения и в ответ на все индивидуальные инциденты в области безопасности, включающие арест, взятие заложников или смерть персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ним персонала;

17. признает настоятельную необходимость проведения дополнительных консультаций для рассмотрения рекомендаций, содержащихся в вышеупомянутом добавлении, и с этой целью предлагает Генеральному секретарю представить к маю 2000 года для рассмотрения ею в ходе ее пятьдесят пятой сессии доклад, содержащий подробный анализ и рекомендации, рассматривающие масштабы юридической защиты в соответствии с Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ним персонала 1994 года, и в этой связи принимает также к сведению доклад Генерального секретаря о защите гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов<sup>1</sup> и ряд мнений, высказанных в ходе открытых обсуждений, состоявшихся в Совете Безопасности 16 и 17 сентября 1999 года и 12 февраля 1999 года по вопросу о защите гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов.

-----

---

<sup>7</sup> A/54/154/Add.1-E/1999/154/Add.1.